

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicitar

Scrierile nefrancoate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

Nr. 130.

Joi, 12 (24) Iunie.

1886.

## Brașov, 11 Iunie 1886.

De când în urma morții comitelui săsesc și fișpanu alu comitatului Sibiu Brennerberg s'a ivit cestiunea reocupării acestui post, compatrioții noștri Sasi au început a avé din nou velleități de împăcare cu Ungurii dela putere. S'au scris cu această ocaziune multe prin foile unguresci și săsesci cu refrenul că o înțelegere s'ar dori de cătră ambele părți. Sasi s'au arătat cu această ocaziune destul de prevenitori și organele guvernului erau numai cu miere pe buze când vorbeu de cestiunea ocupării postului de comite săsesc.

A eșit însă la ivelă și cu această ocaziune marea deosebire a vederilor unora și altora cu privire la însemnătatea cuvântului „apropiere“. Ungurii dela putere dicu cătră Sasi: nu dorim nimic mai ferbinte decât o sinceră apropiere; n'aveți decât să voiți împăcarea și noi vă vom primi cu brațele deschise. La aceea însă, că și guvernul ar trebui să facă câțiva pași înainte, ca să dovedescă că și el vrea să s'apropie de Sasi nici că se gândesc.

Acestor vederi curioase ale celor dela putere în materie de împăcare le-au dat o viață espresivă de curându „patrioții“ din Clușiu, cari când nu demonștră în contra concetățenilor de altă limbă, fraternisază cu ei, se'nțelege avându totdeauna în vedere vr'unu folosu practic pentru poftele lor nesățioase politice.

O asemenea privesc de fraternizare ne-au oferit în zilele acestea cei din „centrul culturii maghiare ardelenesc“, primindu cu o cordialitate excepțională și cu mare alaiu pe Sașii din Bistrița, cari cu ocaziunea sărbătorilor Rosaliilor au făcut o excursiune de plăcere pe noua cale ferată la Clușiu. Faptul că câte-va sute de cetățeni sași din Bistrița, funcționari, comercianți, proprietari ș. a. au mers să viziteze Clușiu li s'a părut Ungurilor destul de important spre a face capitalu politicu dintr'insul. Făcut'au ei politică și cu alte încă multu mai nensemnate evenimente. De ce se nu câștige ceva gloria maghiară și din excursiunea Sasilor?

N'au lipsit se'nțelege articuli de fond, cari se înalțe marele momentu al fraternisării. Același „Kolozsvari Közlöny“, care făcuse nu de multu mare velvă din nisce cuvinte pronunțate de unu protopopu român din Săcuime la unu jubileu, care precum furăm înformați n'au avut nici o tendință politică, fiindu adresate numai fișpanului d'acolo, același diaru — dicem — sărbătorește visita Sasilor din Bistrița ca unu semn de încredere și de simpatie a Sasilor pentru Unguri. „Kolozsvari Közlöny“ își exprimă bucuria, că Ungurii pot saluta pe oșpeții Sasi conduși de primarul lor în Clușiu, „care a fost odinoră un oraș săsesc și care în cursul vécurilor a devenit cu totul maghiar și s'a dezvoltat până a ajunge capitala spirituală în părțile ardelenesc“. Er mai departe dice, că orașul Bistrița, trimițându unu număr așa mare de vizitatori în celu mai mare oraș maghiar ardelenesc, „a dovedit o astfel de încredere și simpatie pentru Unguri, care desminte toate poveștile corespondenților și născocitorilor de istorii, cari vorbesc înaintea streinătății germane de despoiarea barbară și de sugrumarea elementului săsesc.“

„Siebenbürgisch-Deutsches Tageblatt“ se simte cu totul dreptul în modu neplăcutu atinsu de această salutare tendențioasă, lipsită de tactu, a foiei maghiare. „Ați voit, dice ea, să ne aduceți aminte că Clușiu a fost oraș săsesc și că în cursul timpului a devenit maghiar, pentru că Bistrița și alte orașe săsesci se și-lu ia de exemplu?“ Aceste reminiscențe durerose pentru fiecare Sasu le reîmproșpeta foia din Sibiu

descriindu în ce modu Clușiu prin înșelăciune și forță a devenit oraș maghiar.

Organul naționalu săsesc însă nu s'a mărinitu numai a răspunde la această espectorare lipsită de tactu a foiei maghiare, ci intră în discutiune serioasă cu ea și asupra consecințelor politice ce le trage din visita Sasilor dela Bistrița și sfêrșesc prin a caracteriza situațiunea actuală a Sasilor față cu guvernul. Ea se resumă în următorul fapt:

Pe când foile din Clușiu se esaltază de încrederea și simpatia Sasilor dela Bistrița, fișpanul de acolo br. Desideriu Banffy scrie autorității bisericesci evanghelice săsesci, că'n viitoru nu va mai primi dela ea nici o hârtie, care nu e scrisă în limba statului. Fișpanul comite Gabriel Bethlen, care ocupă provisoriu postulu de comesu săsesc, o face și mai bôcănă, trimițându înderētu numitei autorități bisericesci o hârtie, pentru că era scrisă în limba germană.

Acăsta pentru gloriificarea legii de naționalitate și a dorinței de „apropiere“ între Sasi și Maghiari.

## Afacerea convenției și pressa streină.

În timpul din urmă s'au ridicat în pressa din streinătate voci, cari iau în apărare România în contra acuzării, că ea prin pretensiuni esagerate ar fi pricinuitu ruperea negociărilor. Cunoscutul publicistu germanu Paulu Dehn a scris în acestu înțelesu; unele organe de frunte prusiane asemenea iau în apărare România. Acum și revista politică a dōmnei Adam din Paris „La Nouvelle Revue“ se pronunță cu privire la ruperea negociărilor pentru înoirea convenției austro-ungaro-române în modul următor:

„Pretențiunile Austriei în privința reînnoirii convenției dela 1875 au fost atăt de insolente, încât ar fi trebuit să credem România mōrtă, decât le-ar fi primitu. La Viena se pretinde a se impune la București ca o comisiune austriacă să funcționeze în România, și ca, în casul unei neînțelegeri între cele două țeri, Ungurii să hotărască. Ungaria însă este rivală României pe piețele austriace pentru grâne și pentru vite, și, sub prețesfele cele mai absurde, ea a închis necontentitu fruntaria vitelor din România. Afară de acăsta Austria cerea ca România să se oblige a cumpăra o cantitate otărită de mărfuri austro-ungare.“

„Pentru a grămădi imposibilități peste imposibilități propunerile de reînnoire a Convenției austro-române erau făcute în termini atăt de jicitori, încât chiar ministerul Brătianu trebui să cedeze unei manifestări a opinii publice și să renunțe la orice înțelegere.“

## Pactul austro-ungar.

Resultatul tractărilor în camera deputaților austriaci asupra vămii pe petroleu, după cum ni s'a făcutu cunoscutu prin telegramă, a fost, că proiectul guvernului austriac, făcutu în înțelegere cu celu ungurescu, a cădutu, și s'a primitu propunerea lui Groholski: 2 fl. pentru pécura grea și 2 fl. 40 cr. pentru cea ușoră.

Votulu acesta prin urmare a aménat încheierea definitivă a pactului austro-ungar, cine scie pentru cătu timp. Camera magnaților din Pesta e în neputință de a tracta în sesiunea acăsta tarifulu vamal de cumva camera seniorilor austriaci nu va vota în zilele acestea vama pe petroleu în sensul proiectului guvernului.

„Pester Lloyd“ dice că nici o voce nu se va găsi în dieta ungară, care să nu-și exprime părerea de rău pentru nesuccesul proiectului vamal, deoarece în Ungaria nimenea nu dorește sporirea vămilor industriale, care înlesnesc rafineriilor de petroleu pentru luni de zile a introduce petroleu brutu rusesc cu taxa vamală numai de 1 fl. 10 cr.

Sesiunea actuală a dietei ungare, de cumva Reichsrathul austriac va stăru pe lângă votulu datu de cameră, să se închide în curându și viitoru sesiune se va

convoca pe la mijlocul lui Septembrie. Nu se scie decât până atunci le vor succede celor două guverne a ajunge la o înțelegere în privința vămii pe petroleu.

## Congresul naționalu-bisericescu gr. or.

Duminecă în 8 Iunie v. s'a deschis în Sibiu, după ceremonialul obicnuitu, congresul bisericeii naționale române gr. or. de cătră P. S. Sa Metropolitulu Mironu Romanulu prin următoarea vorbire:

„Pré sfîntite Domnule frate Episcôpe! Pré stimați domni deputați! Iubiți frați, iubiți fi sufletești!

„Imprejurări extraordinare, preste totu nefavorabile pentru desvoltarea salubră a vieții noastre bisericesci, ni-au creat și de a doua oră pedeci la întrunirea normală a supremei noastre corporațiuni bisericesci; astăzi însă avem fericirea de a vedé delaturate acele pedeci și ne aflăm repuși în dreptul nostru legal de a ne aduna ca biserica autonomă în congresul nostru naționalu-bisericescu, care este chemat a regula în generalu administrațiunea bisericescă pentru întreaga noastră provincie metropolitană.

„Binecuvântat să fie acestu momentu nou de întrunire a supremei noastre reprezentante bisericesci; binecuvântat să fie zelul Domnilor Vostre, cu care ați grăbitu a răspunde la invitarea ce Vi-o am făcutu prin circularul meu convocatoru; binecuvântare să aducă și salutarea mea cordială de „bine ați venit“, cu carea Vă întempin la acăsta întrunire!

„Experiențele, ce le-am făcutu în restimpul de 11 ani, de când portu sarcina grea de arhiepiscop și metropolitu, m'au întărit totu mai mult în credința mea profesată și la alte ocaziuni: că biserica noastră, în statul nostru și între imprejurări, cum sunt ale noastre, numai prin o adevărată sinodalitate se pōte susține, consolida și pōte prospera; indeosebi eu am privit și privescu de unu atributu esențial alu organismului nostru bisericescu: ca elementul mirean să exerceze în administrațiunea bisericescă incurgerea, ce'i-o asigură dispozițiunile cardinale din statutul nostru organicu, fiindu numai astfel posibilă o armonie bună în lucrările noastre bisericesci și realizarea dorințelor ce le avem pentru rezultate mulțumitoare în cultura și moralitatea publică, la a cărora propagare este chemat în prima linie clerul nostru parochial și cu deosebire celu superioru.

„Ca credincioși supuși ai Maiestății Sale cesare și apostolico-regesci a prea grațiosului nostru rege Franciscu Iosifu I și ai preainaltei case domnitoare, sub garanța și scutul legilor patriei se cultivăm dăr această sinodalitate și se căutăm a ni-o asigura pentru totdeauna, unindu-ne și lucrându tot în spiritul sublim alu bisericeii, care este propriaminte puterea noastră de viață și care trebuie să ne dea directivă în toate lucrările.

„Premițându aceste, sesiunea congresului nostru bisericescu pentru periodulu, în care ne aflăm, cu acăsta o declară de deschisă.“

După acăsta se numescu secretarii congresului și se presintă credenționalele. Congresul e bine cercetat, și se așteptă să sosescă și deputații cari mai lipsesc.

## SCRILE DILEI.

În tōmna anului acestuia Maiestatea Sa monarchul Franciscu Iosifu va visita provinciile ocupate Bosnia și Herțegovina, e probabil, că acăsta visită o va face după terminarea marelor manevre din Septemvre.

—x—

Cetitorii noștri își aduc aminte, că avocatulu Rubinu Patița din Alba-Iulia a fost datu în judecată, fiindu că a împărțit între Români 17 esemplare din romanul „Horea“ de Florantin, despre care se pretexta că agită, prin cuprinsul său, contra Ungurilor. Judecătoria de cercu din Alba-Iulia a condamnatu pe d-lu Patița, pe basa legii de pressă austriace, care e valabilă pentru Ardeal, la șese săptămâni arest. Tabla r. din Tergu-Mureșului a întăritu sentința in merito, dăr a schimbatu pedepsa cu arest în amendă bănescă de 150 fl., eventualu 15 zile arest.

—x—

În urma ploilor celor multe, dintre toate văile mai însemnate ale Ardealului, numai valea Someșului a rămas scutită de esundare. În comitatul Sibiului mai multe sute de jugere stau sub apă. Multă pagubă s'a făcutu la sēmănături, și încă și mai multă la ierbur și la otăvi. Totu așa putem dice despre Oltu, Murășu și

Ternave. Cu deosebire Oltul a făcut pagube grozave, ierburile de pe rîuri sînt ca și nimicite cu deservire; economii sînt foarte îngrijați pentru ierna viitoare din cauza lipsei de nutreț pentru vite; deasemenea și la cucuruz (porumb) a făcut multe pagube.

—x—

»Românului« i se scrie din Viena, că mai mulți fabricanți mari din Austro-Ungaria, cari facu esportu mare în România, au hotărît, în casul nereinoirei convențiunei comerciale, să transmute fabricele lor în România.

—x—

Mare vrajbă între »patrioții« dela Clușiu și cei dela Budapesta, din cauză că nu se pot înțelege asupra întrebării: »cine papă are națiunea?«. »Ellenzék« aduce de astă-dată un bun argument în contra celor dela Pesta, arătând, că pe cînd teatrului național maghiar din Clușiu »abia« i se dă din visteria statului o subvențiune anuală de 20,000 fl. v. a. — pe atunci în Budapesta numai acum (la doi ani după edificarea noului teatru) se trecește ministrul de interne să cêră inventar despre averea teatrului național. Așa-dêră această avere de mai multe sute de mii florini s'a administrat pînă acum fără inventar, ba pôte chiar fără controlă. »Deu este mirare — ăce »Ellenzék« celor dela Pesta — că pe lângă o astfel de administrare anul primu al teatrului s'a sfîrșit cu un deficit numai de 600,000 fl. v. a.« — La arta de a păpa banii se pricepășader și unii și alții foarte bine, cu deosebirea, că cei dela isvor sînt invidiați de ceilalți pentru că pot păpa mai mult.

—x—

În Boroșneul mic și în Valea arinilor (Egerpatak) din comit. Trei-scaune a fostu la 15 Iunie n. o ruptură de nor, care a pricinuit mari pagube. În localitatea din urmă mai multe case au fost săpate de apă, 50 de oi s'au înecat în valuri.

—x—

Profesorul din Deva, Gavril Șzinte, a trimis spre esaminare două cărți romănesci din timpurile vechi d-lui Vasiliu Rethi dela museul din Pesta, care de mai mult timp se ocupă cu cestiunea »valachă«. După constatările lui Rethi, aceste cărți sînt din secolul al 16-lea, scrise în limba vechiă slavică, care era pe atunci limba eclesiastică a Românilor. Una conține liturgia vechiă slavică, ă cealaltă psalmii de penitență ai lui David, scriși în limba vechiă slavonă; pe ici, pe colea însă se află pe marginea foilor și traducere romănescă, scrisă cu litere cirile. Pe prima fôia a acestei din urmă se află următoarele cuvinte scrise cu mână: *Ieremia Mogila Vojvoda Gospodar*, care a domnit în Moldova dela 1595—1607 și care a donat această carte cine scie cărei biserică din Ardél.

—x—

Lângă Nadeșu au sfășiat lupii în ăilele trecute doispredece mîni.

—x—

Societatea academică socială-literară »România-Jună« din Viena și-a constituit comitetul pentru semestrul de vără în următorul mod: Președinte: Drd. med. Alexandru Popu; Vice-președinte: Drd. phil. Elie Gherghel; Secretar I: Francisc Besanu, stud. forest.; Secretar II: Iosiph Turcu, stud. med.; Cassaru: Grigore Țeranu, stud. med.; Controlor: Ioanu Papanicolu, stud. med.; Bibliotecar: Octavianu Popu, stud. techn. și Economu: Ioanu Deacu, stud. forest. În comisia literară s'au ales: Drd. med. Emanuelu Doctoru; Petru Spanu,

stud. phil.; Ioanu Guguianu, stud. forest.; Aronu Moșoiu, stud. acad. comerc. și Valeriu Rusu, stud. phil.; în comisia revădătoare: Basiliu Ternoveanu, stud. med.; Victoru Roșca, stud. med. și Dionisiu Goilavu stud. med.

—x—

Abiturienții din Blășiu au dat la 22 Iunie n. o petrecere în sala »Hotelului Național«. Venitul s'a destinat pentru înfrumșetarea opidului.

—x—

Mai ăilele trecute a plecat din Romanu pentru America un număr mare de israeliți. Unu altu transport de emigrări se pregătesce pentru ăilele acestea, scrie »România«.

### De sub pola munților apuseni.

Iunie, 1886.

Onor. d-le Redactoru! Deși veți fi primitu ăreși cari informați despre starea noastră socială și politică din acestu ținutu, totuși pe deplin nu credu să fiți pus în curentu cu tôte cele ce se petrec la noi. De aceea viu, atătu să vă raportezu cătu se pôte mai obiectiv faptele, cătu și să vă ceru lumină în cele de noi necunoscute.

Ați fostu informați despre lucrările mai marilor, că în Octomvre anul trecut, în urma unor vorbe de pe strade, binevoitorii noștri ni-au blocat cu miliția, și încă din regimentul 82 din Sibiu, ca și cînd celelalte regimente ce s'au aflat în apropiere nu ar fi fostu, s'eu pôte nu ar fi destul de subordonate comandai supreme a Maiestății Sale. Nu scim decă ăceța măgulesce ambițiunea militară, s'eu lovesce în ea? Scim numai, că cri și care soldatu, fiă de orice naționalitate s'eu confesiune, este și trebuie să fiă supus și credinciosu comandai supreme. ăceța s'a dovedit în tôte luptele de pînă acuma. De cumva n'ar crede frații noștri Unguri, atunci d-lor singuri ar face excepțiune.

Dêr abstrăgîndu dela aceste, întrebăm pe d-lu Redactoru și ilu rugăm să binevoescă a ne da deslușire, cari au fostu motivele pentru cari noi am trebuit să suferim greutatea învartirări miliției în restimp de șese luni, căci dela comitatul nu ni se dă nici o deslușire?\*)

Ōre a dobîndit de aici poporul, s'eu statul v'r unu folosu moralu ori materialu? Dobîndi-t'a ăre poporul, cînd în urma dispozițiunilor făcute a fostu lovit fără cruțare în demnitatea sa și în sîmțulu de lealitate față cu tronulu, cu care sîmț elu totdeuna s'a fălit? Dobîndi-t'a ceva statul prin aceea, c'a trebuit să susțină cu spese duple miliția garnisonată aici?

Nu credem nici una, nici alta, din contră, ne dore cînd vedem, că banii adunați cu atăta sudore se aruncă în vîntu în urma miserabilelor calumnii ale unor intriganți. Ne dore, cînd vedem, că mai marii noștri facu deosebire în credința armatei. Ne dore, cînd intrigele unor ămeni rêu-voitori trecu de adevêr înaintea celor competenți.

Dêr să lăsamă acestea, cari tôte le-a acoperit cu unu adevêratu tactu milițarescu bravulu comandant alu companiei, d-lu căpitanu Gustavu Kneupp, care cu cultura-i superiôră și purtarea-i afabilă a sciutu să câștige simpatiile celor norocoși a lu cunoscce, și esemplară a fostu disciplina și ordinea ce a susținut'o în rêtîmpu de șese luni.

Cu părere de rêu ne-am despărțit de bravulu căpitanu, ăre miliția, care era adusă spre restabilirea or-

\*) Motivele, decă nu le cunosceti din gura lor, le simțiți din faptele lor. — Red.

dinei, [de nimeni conturbate, s'a depărtat plîngîndu. Aceste sînt urmările calumniilor, intrigelor și înegrilor, cu cari inimicii nostri politici au voit să ne discrediteze înaintea tronului. Căci după a noastră socotela alta nu pôte să fiă, neșind la ivela nici chiar cătu e unu grăunte de muștaru din Investigările judecătorei dela Alba-Iulia și Tergulu-Murșului.

Nu cumva sînt tôte urzite de Ungurii dela carma comitatului ca unii ămeni, ce-i mustră conștiința de faptele lor. Decă nici ăceța nu e, apoi frebue să ăcemu: »parturiunt montes, nascitur ridiculus mus.«

Dêr să nu credeți că această activitate febrilă a adversarilor nostri se învêrte pe lângă intimidarea indiviălor singuratici, precum s'a încercat a se face cu preoții din Ighiu și cu proprietarul Nicolau Florescu. Activitatea lor se estinde și asupra instrucțiunei publice, dându totu mai tare năvală asupra școlilor confesionale. Astfel în anul curentu, în urma unei decisiuni aduse în adunarea bisericăesă ev. ref. s'a așternut cererea spre a dobândi o școlă de stat în opidulu Ighiu, deși sînt trei școli confesionale corăspundătoare pentru abia 1400 locuitori. Ținta acestei cereri credu că e cunoscută și nu este lipsă de espicări.

Ne mai fericescu adversarii nostri cu comasarea, carea acum este la frângere, deși doi ingineri au părăsit'o strigîndu, mai cu sîmă unulu, cu numele Lázár Farkas, în gura mare că: nu se pôte continua lipsindu din măsurare 42 jug. Acelea pôte în lumea cealaltă se vor împărți între iobagi, că pre lumea asta și le-au mîncat prin inginerii diplomați. Mai aștepti altă fericire? Acestea le-am amintit cam în generalu, în specialu înș amă avea multe de a vă comunica.

Amă mai avea să ne tânguim da oprirea pădurilor; nici în astă privință nu se ține sîmă de interesele poporului, din care pricină și astăci se află vii pe pămîntu neridicate, lipsind pari trebuincioși. Ōre cu ce și va solvi omulu sîrmanu contribuțiunea, cînd via'i este singurul lui isvor de venit? S'a opritu aducerea de pari, nuele, ăre lemne pentru edificii de doi ani nu e ertat a aduce. Casele ruinate și coperișele cădute s'au așețat pe pârți. Ōmenii oftăză, plîngu cînd trebuie să plătescă atăta contribuțiune pentru pădurea de vre-o 5000 jug., ăre cînd au lipsă de lemne li se legă drumulu. Și tôte acestea la porunca mai înaltă a »Măriei sale« d-lui vice-comite, care e premiatu pentru merite, pe cari noi ău nu le cunoscem.

Prevaricațiunil de pădure ce pertractăză și după doi ani Căci se se faci, cînd vice-comitele protonotaru, și d-lu solgăbiru sîntu toți rudeni? Ai să plîngi și să tac.

Cu altă ocaziune vă voi mai comunica și despre altele, căci acuma ne ajunge necazulu, care ne-a cuprinsu pentru perderea rodelor de via prin rēcelile din șeptemănila trecute.

În fine nu pot să nu facu amintire, că între atatea necazuri avurăm și o ă de mîngăiere. Și ăce ăci fū ăia de 3/15 Maiu, cînd poporul romănu de ambe confesiunile în vîstminte de sêrbătoare și în număr destul de considerabil se presentă în casa lui Dumneău și acolo cu multă devoțiune și pietate asistă pînă în fine la celebrarea cultului divin și a »Parastasului« adus aume pentru sufletele celor, cari au suferit martiriu pentru libertatea noastră. Minune însă, că nu furăm păciți nici de gendarmeria, nici măcaru de cōda deregătoriei politice; și cu tôte astea nu rêtîrnărăm statulu, ci plin de multămiră sufletescă ne depărtărăm la ale noastre.

Cîncinatul dintr'unu sat.

## FOILETONU.

### Călătoria lui Stanley prin Africa centrală.

(Urmare.)

Pe fața unora din ămenii lui Stanley se putea vedea, că grōza pētrunsesc adēncu în inimile lor. Unu dintre ei erau gata a încerca să scape cu fuga, călătorulu nostru însă îi oprî în loc și căută a le însufla curagiu.

»Iubiții mei soți,« ăise elu, »întăriți piepturile vōstre. Așteptați, pînă cînd veți vedea sburîndu prima dardă dușmană, și atunci puneți la ochi armele vōstre și țintiți bine. Nu pușcați toți dintr'odată. Țintiți atăta, pînă cînd veți fi siguri, că glōnțele vōstre nu se vor perde înzadar. Nu cum-va să socotiți, că ați pute scăpa cu fuga; numai armele vōstre vă pot mîntui!«

Celu mai mare dintre vasele dușman se repede cu putere spre »Lady Alice«, ca și cînd ar avē de gîndu să o sdrobescă cu lovitura sa. Dintr'odată însă elu face o suctură, și se întorce cu cōstele spre luntrea călătorulu nostru. La momentu se și audu sbîrnîndu prin aer dardele sêlbaticilor, dară puscile dau în grabă unu rēpsunsu cu multu mai primejdiosu. Dușmanii se retragu înapoi risipiți, totu cu iuțela cu care au

venit, dară numai ca ceva mai în josu să se intruscă pentru unu nou atacu.

»Sângele ferbe în vinele noastre«, scrie Stanley. »Este o lume de ucigași, și noi simțim, că urim din totu sufletulu pe mișei, ce facu parte din ea.«

Ancorele se ridicară, și atacații se făcură acuma atacatori. Dușmanii fură alungați pînă în satele lor, și și de aici fură scoși și goniti în pădurile învecinate. În sate se aflară dovețile cele mai lămurite, că locuitorii lor erau mîncători de ămeni. Lângă unu focu aprōpe stinsu Stanley găsi o mână de omu de jumătate mîncat, ăre printre cărbuni cōste de omu aprōpe arse.

Ancă înainte de a însera călătorii noștri se imbarcară din nou și se grăbiră a se depărta de această regiune locuită de nesce seminiți așa de numeroși și așa de rēșboinice.

»Ăceța a două-deci și opta luptă desperată«, scrie Stanley, »pe care o avurăm cu furiile neîmblîndite a aceste sêlbatices țeri, încep a ne umplē de bănuială față cu ori și ce fință cu chipu omenescu. Ne făcusem cu curagiu cale prin cete totu mai numeroșe de sêlbatici, risipiserăm unu număr însemnatu de flotile, luptându-ne mereu ăia și nōptea, întrebunșeram tôte felurile de apărare, și cu tôte acestea la fiecare cotitură a acestu rîu îngrozitor rēsunau din

nou puternicele strigăte ale sêlbaticilor. De aici înainte începărăm a ne simți obosiți. Și totuși nu ne depărtaserăm multu de mijloculu uriașulu continentu! — Rēndurile noastre se răiau vēdîndu cu ochi, nu numai cu căte unulu, ci și cu căte doi și cu căte trei de odată. Între noi toți nu erau 30 de inși, cari să nu fi avut vre-o rană. A o mai duce în chipulu acesta grozavu, era cu neputință. ăia, în care aveam să ne prăpădimu cu toți și să întindem gaturile noastre în tocmai ca nisce miei canibalilor spre jungiere, trebuia să se apropiă în curîndu.«

Lățimea rîulu, care adese-ori era împărțit de șiruri lungi de insule în căte șese brațe, crescea în contiū. Canalele acestea ușurau în căt-va drumulu călătorilor noștri. Peste nōpte aceștia de obicei petreceau în desigurile vre uncia dintre insule.

În 2 și în 3 Februaru fură ciocniri din nou. Atătu ăia, cătu și nōptea sîrmanii noștri călători erau într'una îngroziți de strigătele de rēșboiu ale sêlbaticilor. Mai sigure erau canalele, și astfelu print'ăcestea își urmau ei mai cu sîmă călătoria lor, care sîmăna mai multu cu o fugă. Apropierea de ăermuri era împreunată cu cele mai mari pericole.

În 6 Februaru ajunse expediția la locul, unde rîlu se îndrēptă cu totul spre apus. Aicea lățimea lui este dela 6½—11¼ chilometri.

Lugoșiu, în 18 Iunie 1886.

† **NECROLOGU.** — Cu adencă durere, ve comunciu scirea, că fostul căpitanu ces. reg. în pensiune și perceptor comitatensu alu comitatului Carașiu-Severin *Iacobu Coșgaria* în 18 Iunie st. n. fiindu lovit de apoplecșiă, în etate de 65 de ani, s'a mutat la cele esterne. Elu s'a născutu în comuna Vadu, comitatul Făgărașului. A servitu ca soldatu bravu mai mulți ani în Regimentulu de graniță I român, și a luat parte la tôte bătăliile anilor 1848 și 1849 cu onore; ér după desființarea graniței în Transilvania, a fostu transferatu la unu regimentu de liniă. În urmă ajungendû în pensiune, s'a căsătorit cu ficia cea modestă și forte bine crescută, Emilia, a preotulu român din Lugoșiu, Teodori, cu carea a dusu o fericită și exemplară căsătoriă 21 de ani aici în Lugoșiu. Pre la anul 1873 a fostu alesu de controlor și mai târziu de perceptor comitatensu alu comitatului Carașiu-Severin. Ca oficialu comitatensu și-a împlinitu oficiulu său cu cea mai punctuală exactitate și conștientitate, așa încâtu a obținutu perfecta îndestulare din partea superiorilor săi.

Elu a lăsatu în doliu pe iubita și esemplara sa soția Emilia, pe fiulu său Corneliu, elevulu institutului militar „Wiener Neustädter Akademie,“ pe ficia sa Emilia și pe mititelulu său băiatu Aureliu.

Rămășițele pămâtesci ale multu regretatului repausatu s'au așezatu spre eternulu repausu în cimitirulu român din locu, la 19 Iunie 1886 st. n. după ritulu bisericeii gr. cat. a cărei fiu fidelu a fostu.

Înmormântarea a fostu pompoasă, fiindu reprezentată miliția din locu, carea i-a datu și salvele convenite; corpulu oficialilor comitatensi și publiculu din locu.

Fia-i țărina ușoră și memoria eternă!

A.

### In interesul industriei transilvane.

Camera de comerț și industria din Brașov a primitu următorea ordinațiune din partea ministeriului ungurescu de agricultură, industrie și comerț, dela 7 Iunie a. c. sub Nro. 884:

Relațiunile ivite în urma espirării convențiunei comerciale cu România impun tuturor factorilor chemați datoria patriotică, de a lucra cu încordată activitate și cu tôte mijlocele disponibile, ca să înlătore după putință pericolulu, care amenință pe industriașii noștri în districtele dela graniță în urma pierderii piețelor române și să promoveze existența și dezvoltarea mai departe a lucrării amintitiloru industriași.

Dér acestu scopu să pôte numai atunci ajunge, prin dispozițiunile luate până acum de cătră guvernulu ungurescu în folosulu industriașilor dela graniță și prin măsurile, care se voru lua și în viitoru, decă organele respective sprijinescu după putință guvernulu în această activitate, luându parte activă la ea.

Pentru aceea invită camera de industrie, de a urma cu atențiune starea industriașilor dela graniță, de a mă înscința neîntârziat, în casu necesar și pe cale telegrafică, despre fiecare momentu mai însemnatu, despre dorințele industriașilor interesați, despre tôte cașurile, care ceru ajutorulu guvernului, precum și despre propunerile ei proprie privitoare la acesta și de a lua dispozițiuni chiar și în propriu ceru de activitate, ca interesele industriei indigene să fiă apărate după putință și să fiă împărțite de sprijinulu recerutu.

Budapesta, 7 Iunie 1886.

Széchényi m. p.

### Unde sunt banii?

Mai în fiă care și cetimî în diarele unguresci plângerî peste plângerî, că învățatorii maghiari dela școale „patriotice“ de stat nu și primescu salariulu regulatu, suntu flămânți, sdrențoși și bătuți de Dumnezeu.

„Noi plutimî acum,“ ție Stanley în notițele sale, prin brațele înguste ale rîului între insule pline cu palmi și cu plante bine miroșitoare. Miroșele îmbătătoare și verdeta prăpșită a frunzelor și a ierburilor din când în când ne facu a ne uita de primejdiile, ce amenință viața noastră.“

În 7 Februaru avură a se lupta călătorii noștri cu o furtună; totodată isprăvindu-se lucrurile de mîncare, ei începură a duce o lipsă, care creștea, vedendû cu ochii. Stanley întrebă, decă nu ar fi bine să se taie unul dintre măgarî, Vangvana însă răspuseră, că mai bine voiescu să móră de fîme, decăt să jertfescă vre unulu din credincioșele animale, ce luaseră parte la îndelungata călătoriă.

Ajutorulu veni mai curend, de cum ar fi cređutu multu cercașii noștri călători. În 8 Ianuariu ei ajunseră la satulu Rubunga din Nganza, care este uezatû pe partea stîngă a rîului. Pe țermurele dimpotrivă alu lui Livingstone, care aici apucă puțin câte puțin spre sud-vestu, se află „orașulu“ Gungi. Stanley și ômenii săi trebuiau să și ia inima în dinți și să debarce la Rubunga, pentru-că, decă nu și-ar fi pututu procura proviantulu de lipsă, ar fi fostu prăpădiți de bună sémă cu toții.

Ce surprindere plăcută!... Locuitorii de aici arătară o purtare din cele mai prietinesci. Unu bătrân,

Unu învățatoru se laudă în „Ellenzék,“ că elu a întrecutu și pe doctorulu americanu Tanner, căci acesta a flămânditu numai 40 de țile, pe când elu (învățatorulu) a mîncatû răbdări prăjite 170 de țile, căci de 9 luni de țile nu și-a primitu salariulu. Fû provocatu să și comande portretulu lui Trefortu; s'a supus ordinului și și l'a comandatu, dér nu pentru că ar avé cu ce să-lu plătescă, ci pentru ca să și-lu pună deasupra patului și să vedă dimineța când se scólă și sêra când se culcă fața aceluia, pentru care atâtea schintei verđi i-au scăpăratu și-i scapăra din ochi de fîme. Anulu de scólă și l'a împlinitu și creditorii îl iau pe gónă.

Unu altu învățatoru comunalu se plînge, că de mai multe luni de țile nu și-a primitu salariulu, ție că învățatorii își perdû creditulu până chiar și inaintea celui mai din urmă cismaru și negustor, se înglodescu în datorii și devinû slugi plecate ai cămătarilor fără suflet și fără omenia. Anulu de scólă și l'au încheiatu, dér arunculu speselor pentru acelu anu este încă colu „susu“ (la Pesta). Nu este librăria prin Clușiu și prin jurulu său, și nu este neguțatoru de hărtia la care să nu fiă datorî. Anulu însă a trecut cum a pututu, dér suntu îngrijați că ce se voru face în anul viitoru, căci creditulu și l'au păpatu de pretutindenea.

În adevêru e unu misteru, că ce face guvernulu ungurescu cu banii. Milione de Nemaghiari muncesc pentru dările cele grele fără se cheltuescă guvernulu unu banu frântu pentru ei. Și cu tôte astea finacele suntu așa de dărăpădate, încâtu nici școalele unguresci nu și le mai pôte susține guvernulu, ér învățatorii le moru de fîme.

Și „Kulturgyletiști“? Nici capulu nu i dore. Ținû adunări cu banchete și baluri, întindû la ciardașe, nôptea viséză maghiarisare, ér țiuă plîngu fiascurile.

### Invitare.

Adunarea generală a „Reuniunei învățatorilor Români Sălăgieni“ se va ține estu timpu în 5 Iuliu st. n. 1886 în comuna Hidigü. Să invită toți membrii reuniunei precum și onoratulu publicu, ce se intereseză de instrucțiunea poporală

Zelău 18 Iunie 1886.

Din încredințarea președintelui:

Gavrilu Trifu  
v.-președinte.

### Convocare.

Adunarea generală a despărțământului VIII alu „Asociațiunei Transilvane pentru literatura română și cultura poporului român“ se convôcă prin acesta în comuna Totoiu pe 11 Iulie 1886 s. n. de cătră Direcțiunea despărțământului alu VIII-lea.

Alba Iulia 14 Iunie 1886.

Ioanü Pipoșu  
directoru.

### SCRII TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu „Gaz. Trans.“)

PARISÜ, 23 Iunie. — Senatulu, continuându desbaterea asupra isgonirii prințiloru, a primitu, după esplicările date de Freycinet, ântăiulu articolu alu proiectului (isgonirea contelui de Parisu, a fiului acestuia și a celor doi Napoleoni) cu 137 contra 122 voturi. În urmă s'a primitu legea 'ntrégă cu 141 contra 107 voturi. (Aplause 'n stînga.)

PARISÜ, 23 Iunie. — Camera a hotărîtu, cu tötă împotrivirea guvernului, să pună îla or-

dinea țilei sporirea vămii pe cereale și pe zăcharulu streinü.

### DIVERSE.

**Naivitate copilărescă.** — În țilele trecute ședeau la mesă membrii unei familii. D'odată se ridică o furtună cu fulgere și trăsnete. Fără veste cade trăsnetulu în casă cu tunetu îngrozitoru. Toți cei presentî stau ca înlemniți împrejurulu mesei, numai miculu Ionelü întrerbă cu spaimă: „Tată, suntemu acuma morți?“

**Unu nou soiu de complotu.** — Cetimî în foia umoristică din München următorea istoriă hazliă: Unu vechiu profesor de gimnasiu își dase înzadarü ostenela, de a ține în frêu clasa. Scolarii veneu totdeuna la scólă nepreparați și își permitu a face tôte năsdrăvâniile în decursulu orei. Profesorulu se dedase deja cu această purtare a școlariloru, așa că abia o mai observa. Dér într'o ți frumoasă se hotărescu băeti să învețe bine lecțiunile pentru țiuă următore și să se pörte în decursulu orei cum se cuvine. Așa au și făcutu. Când profesorulu întră dimineața în clasă, școlarii ședeau tăcuți în băncile lorü. Profesorulu aruncă uimitu privirile sale în prejurulu său. Se urcă pe catedră și și puse cărțile pe masă. O neliniște nepomenită îl cuprinse. Instrucțiunea începe. Răspunsuri, care nu lasă nimic de doritu, se dau din partea școlariloru. Liviu începe a tremura în mâna profesorului. La tôte întrebările i se răspunde iute și bine, pe când clasa continuă a asculta cu cea mai mare liniște instrucțiunea școlară. Când deodată se cutremură profesorulu din totu corpulu, își svêrle carnea din mână și strigă cu voce de „stentorü“ asupra întregii clase: „Asta nu o permitu, asta e o conjurațiune de totu ticălosă!“

**Fabricarea oxigenului.** — Ea a fostu minunea chimică a esposițiunei de invențiuni în Londra. După procedura fraților Brins se tratéză în scopulu acesta oxyd de bariu liberu de apă, ca o leșă minerală artificială, care absorbé oxygenu din aerulu atmosfericu și îl redă după aceea pentru tractare mai departe. Punctulu esențialu alu acestei invențiuni e, de a face nedestructibilu oxidulu de bariu de apă, care altmintrelea ar trebui să fiă la 24 ore înoitü, ceea ce arü costa pré multu. Cu barytulu nedestructibilu se reducú cheltuiiele pregătirei oxigenului, așa că ea va deveni universală și va pricinui o revoluțiune completă în industria chimică. Afară de întrebuintarea barytului pentru scopuri medicale și igienice precum inhalatiune, aerisarea teatrelorü, școlarilor publice, spitalelorü, prepararea bêturilorü rëcoritoare, oxigenulu va rivalisa în tehnica iluminării cu lumină electrică, va ajuta să se producă în metalurgiă temperaturile cele mai mari, cunoscute până acum. De multu se sirguescu metalurgi, de a puté încălçi cu gaze libere de nitrogenü (azotü) ceea ce acum pare a se împlini Nitrogenulu (azotulu), care la pregătirea oxigenului apărea ca unu productu secundaru superfluu, se transformă după o procedură ingenioasă a inventatorilorü în săruri amoniace.

**Căzutü în prăpastiă.** — În țiuă de 23 Maiu, ciobanulu Ionü Nițoiu din Transilvania, servitoru la vite în muntele Păduchiosu, ce aparține de com. Moroeni, același județu, pe când ducea de mîncare tovarășului său G. Oprescu, care era cu vitele la pășune, a alunecatü și a căzutü într'o prăpastie la o adencime de 25 metri, unde s'a găsitü mortu.

**Asigurări.** Direcțiunea societății „Assicurazioni Generali“ ne comunică, că s'a hotărîtu, sub rezervă de aprobațiune guvernamentală, de a introduce în condițiunile polițelorü de asigurare pe viață diferite reforme în interesulu asigurațilorü, mai alesu cele mai intime concesiuni în favorulu obligatiilorü la serviciulu glötelorü. Anume, decă asigurarea esisă în putere de celü puținu timpu de unu anu, polița are se remănă în putere fără nici unü adausü de premiü chiar și pentru casulu, cându asiguratulu obligatu la serviciulu glötelorü arü fi convocatü la serviciu activu de rășboiu, și adecă la asigurări până la 15,000 de florini pentru suma deplină și până la marginea sumei de asigurare mai mari pe viața uneia și aceleași persoane. Acestă favore cade bună chiar și celorü asigurați la societate, lăsându-se liberu a schimba polițele esistente cu cele în noiele condițiuni. Salutămü cu bucuriă această nouă introducere, prin care se corêspunde cu efectü trebuințelorü timpului într'unu modu atât de adencu petrunđetorü. Pentru reprezentanții dătororü de măsură a tuturorü marelorü industriei și institutelorü economice, este fără îndoială nu numai o problemă de afacere, ci chiar o datoriă de a ținea sémă de destiinile țilei după putință. Legea glötelorü pune întreaga instituțiune a asigurării pe piață în fața unei astfel de probleme, ce a devenitu o datoriă, a cărei rezolvarea liberală cade mai ântăiu în sarcina puternicilorü societăți de asigurare indigene. Cum că „Assicurazioni Generali,“ ne uitându-și pozițiunea ei distincă, s'a vedutu îndemnată a face și de astă dată primulü pașu decisivu în această chestiune forte importantă pentru întreaga populațiune, este demnă de tötă recunoștință.

Editoru: Iacobü Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu

(Va urma.)

**Cursul la bursa de Viena**

din 22 Iunie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	105 85	Bonuri croato-slavone	105 20
Rentă de hârtie 5%	94 60	Despăgubire p. dijma de vin 100.—	100.—
Imprumutul căilor ferate ungare	155 75	Imprumutul cu premiu ung.	120 25
Amortizarea datoriei căilor ferate de ost 1-ma emisiune	100 30	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	125 90
Amortizarea datoriei căilor ferate de ost 2-a emisiune	128 25	Renta de hârtie austriacă	85 10
Amortizarea datoriei căilor ferate de ost 3-a emisiune	120 25	Renta de arg. austr.	85 70
Bonuri rurale ungare	105 20	Renta de aur austr.	116 80
Bonuri cu cl. de sortare	105 20	Losurile din 1860	139 20
Bonuri rurale Banat-Timșu	105 20	Acțiunile băncii austro-ungare	875 —
Bonuri rurale transilvane	105 20	Act. băncii de credit ung.	278 80
		Act. băncii de credit austr.	279 60
		Argintul — Galbin	—
		Impărătesci	5.94
		Napoleon-d'or	10.1/2
		Mărci 100 imp. germ.	61.97
		Londra 10 Livres sterlinge	126.20

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 10 Iunie st. v. 1886.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	92 1/2	93 1/4
Renta rom. amort. (5%)	95 1/2	96 —
convert. (6%)	87 —	88 —
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	32 —	35 —
Credit fonc. rural (7%)	105 1/4	106 1/2
" " (5%)	88 —	89 —
" " urban (7%)	101 3/4	102 1/2
" " (6%)	93 —	94 —
" " (5%)	84 —	85 —
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	14 1/2	15 —
Bancnote austriace contra aur.	2.00 —	2.04

**Cursul pieței Brașov**

din 23 Iunie st. n. 1886.

Bancnote românești	Cump.	8.56	Vënd.	8.6
Argint românesc		8.50		8.6
Napoleon-d'or		9.95		10.0
Lire turcesc		11.27		11.3
Imperial		10.26		10.2
Galben		5.88		5.9
Scrisurile fonc. » Albina		100.—		101.—
Ruble Rusesc		122.—		123.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Nr. 6460/1886.

# Concurs.

Spre ocuparea postului de sub-fișcal orășenesc sistemizat în sensul §. 224 din statutul comunal din partea reprezentanței comunale cu concludă dela 9 l. c. pe un an, începând dela 1 Iulie a. c. cu apunamentul anual de 1000 fl. se escrie prin acesta concurs.

Doritorii pentru ocuparea acestui post, au pe lângă documentarea moralității lor a arăta că ei sunt avocați esaminați și practici, și că sunt membri ai camerei avocaților din Brașov, precum că cunosc limba maghiară, germană și română.

Petițiunile astfel instruite se voru așterne până la **29 Iunie a. a. orele 11 a. m. subs. magistrat.**

Brașov, 15 Iunie 1886.

**Magistratul crășenesc.**

# Abonamente la Gazeta Transilvaniei

se pot face cu începerea dela 1 și 15 ale fiecărei luni, mai ușor prin mandate postale.

Adresele ne rugăm a ni se trimit exact arătându-se și posta ultimă.

PREȚUL ABONAMENTULUI ESTE:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ un an	12 fl. —

Pentru România și străinătate.

pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ un an	40 „

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei”

# Mersul trenurilor

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	
Bucuresci	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	
Predeal	—	—	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—
Timiș	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	11.40	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—
Brașov	—	—	2.27	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	—
Feldiara	6.22	—	2.55	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.23	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	—
Apatia	7.01	—	3.38	—	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyogovaț	4.13	—
Agostonfalva	7.33	—	4.17	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2 11	—	Deva	2 35	—	6.39	Gyorok	4.38	—
Homorod	8.01	—	4.47	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Branicea	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—
Hașfaleu	8.45	—	5.42	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—
Sighișora	10.10	—	7.37	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—
Elisabetopole	10.29	—	8.01	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	7.12	Bérvova	5.57	—
Mediaș	10.39	—	8.21	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—
Copșa mică	11.19	—	9.05	—	Huiedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Bérvova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—
Micăsasa	11.54	—	9.43	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—
Blașu	12.12	—	10.02	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—
Crăciunel	12.56	—	10.30	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicea	8.21	—
Teiuș	1.30	—	11.29	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—
Uiora	1.45	—	11.47	—	Clușin	10.01	—	5.05	6.43	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—
Cucerdea	2.11	—	11.35	—	Apahida	10.52	—	—	7.03	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—
Ghiris	2.55	—	1.04	—	Ghiris	12.37	—	—	7.26	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—
Vințulu de sus	3.17	—	1.30	—	Cucerdea	1.36	—	—	8.51	—	Budapesta	3.16	—	5.10	Vințulu de jos	11.04	—
Uiora	3.24	—	1.39	—	Uiora	1.48	—	—	9.31	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—
Cucerdea	3.31	—	2.07	—	Uiora	1.57	—	—	9.43	—	Teiuș	—	—	6.05	Teiuș	12.05	—
Ghiris	4.09	—	3.04	—	Vințulu de sus	2.06	—	—	9.58	—	Arad-Timișora				Simeria (Piski) Petroșeni		
Apahida	5.36	—	5.08	—	Aiud	2.46	—	—	10.24	—							
Clușin	5.56	—	5.35	—	Teiuș	3.01	—	—	10.44	—							
Nedeșdu	6.16	—	8.00	—	Crăciunel	3.45	—	—	11.28	—							
Ghirbău	6.37	—	8.34	—	Blașu	4.06	—	—	11.44	—							
Aghiriș	7.08	—	8.59	—	Micăsasa	4.45	—	—	12.18	—							
Stana	7.34	—	9.34	—	Copșa mică	5.05	—	—	12.36	—							
Huiedin	7.55	—	10.16	—	Mediaș	—	—	—	1.22	6.01							
Ciucia	8.35	—	11.04	—	Elisabetopole	—	—	—	1.56	6.40							
Bucia	8.53	—	12.17	—	Sighișora	—	—	—	2.34	7.20							
Bratca	9.12	—	12.47	—	Hașfaleu	—	—	—	3.02	8.01							
Rév	9.31	—	1.21	—	Homorod	—	—	—	4.41	10.05							
Mező-Telegd	10.06	—	2.05	—	Agostonfalva	—	—	—	5.30	11.02							
Fugyi-Vásárhely	10.25	—	3.08	—	Apatia	—	—	—	6.03	11.37							
Várad-Velinte	10.35	—	3.39	—	Feldiara	—	—	—	6.35	12.14							
Oradea-mare	10.41	—	3.55	—	Brașov	—	—	—	7.14	1.09							
P. Ladány	10.51	—	4.06	—	Timiș	—	—	—	—	1.50							
Szolnok	12.37	—	10.37	—	Predeal	—	—	—	—	2.48							
Buda-pesta	2.58	—	1.45	—	Bucuresci	—	—	—	—	3.23							
Viena	6.00	—	5.34	8.22						4.56							
	—	—	10.50	10.30						9.40							
	3.00	8.50	10.50	—						—							

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grise.